



リチャード・モート (Richard Mort)

兵庫県神戸市中央区加納町 2 丁目 13 番 27 号  
ワコーレ神戸セリュックス 501 号

☎ (+81) 90-5108-5747

✉ [edit@nativechecker.com](mailto:edit@nativechecker.com)

SKYPE: tokyoeditor

LinkedIn:

[www.linkedin.com/in/richardmort](http://www.linkedin.com/in/richardmort)

2021 年より就業可

## 概要

高い言語学を有し、英語（母国語）、ドイツ語、フランス語、日本語に堪能です。日本語は独学で上級レベルを獲得しました。20 年間個人起業家として積み上げてきた実績には、ゼロから始め毎年 1000 万円規模のビジネスを成功に導いたものもあります。翻訳、編集、コピーライティング、ジャーナリズム、イベント運営、教育の経験が豊富です。

## 職務経歴と日本での実績 (抜粋)

2002 年～現在：翻訳、編集、コピーライティング



顧客/年	業績
神戸市(人口 150 万) 2019 年	神戸市の観光コンテンツにおける英語への <b>翻訳、執筆</b> を担当 ・写真撮影の日程と出演者の計画、運営を行う <a href="https://plus.feel-kobe.jp/en/plan/plan01.html">https://plus.feel-kobe.jp/en/plan/plan01.html</a> (-01-05)
日本政府観光局(JNTO) 2019 年	観光産業が世界で最も急速に成長していた日本(コロナ前)の観光地について、直ちに使用できる <b>プリントコピー、スローガン、コンテンツ</b> を作成 <a href="https://www.japan.travel/experiences-in-japan/en/">https://www.japan.travel/experiences-in-japan/en/</a>
ソニー銀行(資産 30 億円) 2020 年	ソニー銀行のホームページを日本語から英語に翻訳 <a href="https://sonybank.net/">https://sonybank.net/</a>
カールスルーエ工科大学 2017 年	木材工学に関する教科書(600 ページ)をドイツ語から英語へ <b>翻訳</b> <a href="https://publikationen.bibliothek.kit.edu/1000069616">https://publikationen.bibliothek.kit.edu/1000069616</a> (ISBN 978-3-7315-0673-7)
リクルートホールディングス (時価総額 500 億円) 2010 年～現在	過去 10 年間に渡り日本語の社内報「かもめ」を <b>英訳</b> <a href="https://www.itmedia.co.jp/bizid/articles/0707/03/news102.html">https://www.itmedia.co.jp/bizid/articles/0707/03/news102.html</a>
インターフェル フランス青果生産流通業者 協会(180 億ユーロ市場) 2018 年, 2020 年	アジア、アメリカ、中東の <b>グローバルマーケティング</b> に関する重要資料をフランス語から <b>英語に翻訳</b> (50000 語) <a href="https://www.interfel.com/">https://www.interfel.com/</a>

## 2002年～現在：イベント企画・運営、ボランティア活動（日本）

顧客	業績
一般の方 2004年～2009年	東京の高級ホテルにて最大100名を対象としたアフタヌーンティーイベントを定期開催 ・ シャングリラホテル東京で行われたイベントの様子、2009年： <a href="https://tinyurl.com/y8svou9e">https://tinyurl.com/y8svou9e</a>
神戸中央小学校 (生徒数600) 2019年～2020年	息子の通う小学校にて一年間PTAの会長を務める ・ 教師・保護者間の連携、イベント運営、交渉、イベントでのスピーチといった業務を行い、校長から高い評価を受ける <a href="http://www2.kobe-c.ed.jp/chu-es/">http://www2.kobe-c.ed.jp/chu-es/</a>
ラグビー・ワールドカップ 2019年	約2300人のイギリス人ファンがワールドカップ（世界で3番目に大規模なイベント）に参加する際の援助を行う ・ 緊急宿泊先の手配、予約、情報確保、通訳といった多数のコンシェルジュ業務を遂行 ・ 感謝の声が多く届き、お礼としてファンからクラウドファンディングでセミファイナルの切符と交通費を贈られる <a href="https://tinyurl.com/yy57ozru">https://tinyurl.com/yy57ozru</a> （「Mort」で検索）

## 1997年～2002年：教育とジャーナリズムでの実績（シンガポール）

雇用主	業績
ニー・アン・ポリテクニク 1997年～1999年	シンガポールで最も名高い、実務に特化した大学で2年間英語とフランス語を教える ・ 当時の同僚による推薦や評価の提供も可能
シンガポール・プレス・ホールディングズ 2000年	国内最大のメディア企業が公開するオンライン記事「プロジェクト・アイボール(Project Eyeball)」のジャーナリストとして、厳しい納期を守りリサーチや記事の執筆を行う
フリーランス 2000年～2002年	編集、翻訳の仕事に数多く従事し、後に日本で規模を拡大して行う事業の基盤を作る

## 学歴・資格

学校名	学位
マンチェスター大学 1993年～1997年	フランス語・ドイツ語 学士号 (併合学位課程を修了)

## 優れた個性・資質

大学のフランス語チューターコメントから引用：

Richard is by far the best student I have taught in many years in the sense that he possesses an inferential capacity which places him well above the best undergraduates, and would have stood him in good stead had he decided to undertake graduate studies. His delight in language and his ability to express its nuances clearly will undoubtedly be invaluable to him, and to his potential students, should he opt for a teaching career.

リチャードは私がこれまで何年にも渡り教えてきた生徒の中でも、群を抜いて最も優秀な学生です。特に推論能力は素晴らしく他の優秀生のさらに上を行っており、大学院に進学していた場合はこれを大いに活用することになったのではないのでしょうか。リチャードが言語に見出す喜び、そして様々なニュアンスを明確に表現する類稀な能力は、教師としてのキャリアの中で自分自身だけではなく、生徒にとっても有益で貴重なものとなるでしょう。

- 私は社交的な人間です。日本及びヨーロッパで何もない所から友人達との強いネットワークを築き上げてきたことを誇りに思っています。彼らは皆、すぐに推薦状を提供することを厭わないほどの信頼を寄せてくれています。
- これまで30か国以上を訪れています。イギリスの他フランス、シンガポール、日本に住んだことがあります。
- 優秀な交渉人として様々な企業の社長から信頼を勝ち得てきました。高いコミュニケーション能力と、多岐にわたる問題を解決する力があります（具体的な事例もご紹介できます）。
- 長距離のサイクリングが趣味で、一日に210km走るイベントに参加することもあります。
- 日本で家族を作り、妻のかおり、息子のレオ（Leo, 11歳）、ディーン（Dean, 1歳）と暮らしています。障害を持つレオの援助をしながら仕事、家族、社会貢献活動などを両立させています。
- 他にも旅行、ファッション、お茶、イベント、人と出会うことに大きな関心があります。

### 座右の銘

**“No pessimist ever discovered the secrets to the stars, or sailed to uncharted lands, or opened up a new heaven to the human spirit.”**

悲観論者が星の秘密を発見し、未知の土地へと辿り着き、人間の心に新たな至福の境地をもたらしたことは一度としてない。